

31993R1493

L 148/1

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

19.6.1993

**NARIADENIE RADY (Euratom) č. 1493/93
z 8. júna 1993
o prepravách rádioaktívnych látok medzi členskými štátmi**

RADA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, a najmä na jej články 31 a 32,

so zreteľom na návrh Komisie ⁽¹⁾ vypracovaný po získaní stanoviska skupiny osôb vymenovaných Vedeckým a technickým výborom spomedzi vedeckých odborníkov v členských štátoch,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu ⁽²⁾,

so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽³⁾,

keďže 2. februára 1959 Rada schválila smernicu, ktorou sa stanovujú základné normy pre ochranu zdravia pracovníkov a obyvateľstva pred nebezpečením vyplývajúcim z ionizujúceho žiarenia ⁽⁴⁾, zmenenú a doplnenú smernicou 80/836/Euratom ⁽⁵⁾;

keďže podľa článku 3 smernice 80/836/Euratom, je každý členský štát povinný oznamovať aktivity, ktoré sú spojené s rizikom pochádzajúcim z ionizujúceho žiarenia; keďže so zreteľom na možné nebezpečenie a iné dôležité okolnosti podliehajú tieto aktivity predchádzajúcemu schváleniu a to v prípadoch, o ktorých rozhodne každý členský štát;

keďže členské štáty následne po tom vytvorili systémy v rámci svojich území, aby tak splnili požiadavky článku 3 smernice 80/836/Euratom; keďže členské štáty z tohto dôvodu pokračujú v procese zabezpečovania porovnateľnej úrovne ochrany na

svojom území, a to prostredníctvom interných kontrol, ktoré členské štáty uplatňujú na základe vnútroštátnych predpisov v súlade s existujúcimi požiadavkami spoločenstva a všetkými súvisiacimi medzinárodnými požiadavkami;

keďže prepravy rádioaktívneho odpadu medzi členskými štátmi do a zo spoločenstva podliehajú osobitným opatreniam stanoveným v smernici 92/3/Euratom ⁽⁶⁾; keďže od členských štátov sa vyžaduje, aby najneskôr do 1. januára 1994 uviedli do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu so smernicou 92/3/Euratom; keďže každý členský štát by mal byť zodpovedný za zabezpečenie toho, že s jeho vlastným rádioaktívnym odpadom sa nakladá správne;

keďže odstránenie hraničných kontrol v spoločenstve od 1. januára 1993 ukrátilo príslušné orgány o informácie o prepravách rádioaktívnych látok, ktoré predtým dostávali práve prostredníctvom týchto kontrol; keďže je tu potreba, aby príslušné zodpovedné orgány dostávali informácie na takej istej úrovni ako predtým, aby tak mohli pokračovať v realizácii svojich kontrol na účely radiačnej ochrany; keďže systém spoločenstva, týkajúci sa vyhlásení a poskytovania informácií, by uľahčil vykonávanie kontrol radiačnej ochrany; keďže na prepravy uzavretých žiaričov a rádioaktívneho odpadu je potrebný systém predbežného oznamovania;

keďže na osobitné štiepne materiály, ktoré sú definované v článku 197 Zmluvy o Európskom spoločenstve pre atómovú energiu, sa vzťahujú opatrenia z hlavy II kapitoly VII — Bezpečnostné systémy tejto zmluvy; keďže doprava takýchto materiálov podlieha záväzkom členských štátov a Komisie, vyplývajúcim z Medzinárodnej konvencie o fyzickej ochrane jadrových materiálov (MAAE 1980);

keďže sa toto nariadenie bez zníženia významu poskytovania informácií a kontrol uplatňuje z dôvodov iných než radiačná ochrana,

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 347, 31.12.1992, s. 17.

⁽²⁾ Ú. v. ES 150, 31.5.1993.

⁽³⁾ Ú. v. ES C 19, 25.1.1993, s. 13.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 11, 20.2.1959, s. 221/59.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 246, 17.9.1980, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 84/467/Euratom (Ú. v. ES L 265, 5.10.1984, s. 4).

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 35, 12.2.1992, s. 24.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 4

Článok 1

1. Toto nariadenie sa vzťahuje na prepravy uzavretých žiaričov a ostatných žiaričov medzi členskými štátmi vždy, ak množstvo a koncentrácie prekročia úroveň stanovené v článku 4 písm. a) a b) smernice 80/836/Euratom. Vztahuje sa tiež na prepravy rádioaktívneho odpadu medzi členskými štátmi, čo rieši smernica 92/3/Euratom.

2. V prípade jadrových materiálov každý členský štát vykonáva na svojom území všetky nevyhnutné kontroly, aby sa zaistilo to, že každý príjemca takýchto materiálov, ktoré sa prepravujú z iného členského štátu, sa podriaďuje vnútroštátnym predpisom uplatňujúcim článok 3 smernice 80/836/Euratom.

Článok 2

Na účely tohto nariadenia:

- *preprava* znamená dopravu z miesta pôvodu na miesto určenia, vrátane nakládky a vykládky rádioaktívnych látok,
- *držiteľ* rádioaktívnych látok je každá fyzická alebo právnická osoba, ktorá má podľa vnútroštátnych právnych predpisov pred vykonaním prepravy právnu zodpovednosť za takéto materiály a má v úmysle vykonať prepravu príjemcovi,
- *príjemca* rádioaktívnych látok je každá fyzická alebo právnická osoba, ktorej sa materiál zasiela,
- *uzavretý žiarič* má význam definovaný v smernici 80/836/Euratom,
- *iný žiarič* je každá rádioaktívna látka, ktorá nie je uzavretým žiaričom a ktorého ionizujúce žiarenie je určené na priame alebo nepriame použitie na zdravotnícke, veterinárne, priemyselné, výskumné alebo poľnohospodárske účely,
- *rádioaktívny odpad* má význam definovaný v smernici 92/3/Euratom,
- *jadrové materiály* sú osobitné štiepne materiály, zdrojové materiály a rudy, ako je to definované v článku 197 zmluvy o ESAE,
- *príslušné orgány* sú všetky orgány zodpovedné v členskom štáte za uplatňovanie alebo správu tohto nariadenia alebo každý iný orgán menovaný členským štátom,
- *činnosť* má význam definovaný v smernici 80/836/Euratom.

Článok 3

Kontroly preprav uzavretých žiaričov, iných žiaričov a rádioaktívneho odpadu medzi členskými štátmi sa, v súlade so zákonmi spoločenstva alebo vnútroštátnymi právnymi predpismi, musia na účely radiačnej ochrany vykonávať ako súčasť kontrolných procedúr uplatňovaných nediskriminačným spôsobom na celom území členského štátu.

1. Držiteľ uzavretých žiaričov alebo rádioaktívneho odpadu, ktorý má v úmysle uskutočniť prepravu takýchto žiaričov alebo odpadu alebo zariadení, aby sa takáto preprava uskutočnila, musí získať predchádzajúce písomné vyhlásenie príjemcu rádioaktívnych látok v tom zmysle, že príjemca v členskom štáte, ktorý je miestom určenia, spĺňa všetky potrebné ustanovenia uplatňujúce článok 3 smernice 80/836/Euratom a príslušné vnútroštátne požiadavky na bezpečné skladovanie, používanie alebo odstránenie takejto triedy žiariča alebo odpadu.

Vyhlásenie sa vykoná na štandardnom dokumente uvedenom v prílohách I a II tohto nariadenia.

2. Vyhlásenie, o ktorom sa hovorilo v odseku 1, zašle príjemca príslušnému orgánu členského štátu, do ktorého sa preprava uskutočňuje. Príslušný orgán potvrdí svojou pečiatkou na dokumente, že bol oboznámený s vyhlásením, a potom príjemca zašle toto vyhlásenie držiteľovi.

Článok 5

1. Vyhlásenie uvádzané v článku 4 sa môže týkať viacerých, nielen jednej prepravy a to za predpokladu, že:

- uzavretý žiarič alebo rádioaktívny odpad, ktorého sa týka, má v podstate tie isté fyzikálne a chemické charakteristiky,
- uzavretý žiarič alebo rádioaktívny odpad, ktorého sa týka, neprekračuje úroveň aktivity, uvedené v vyhlásení a
- preprava sa má uskutočniť od toho istého držiteľa tomu istému príjemcovi a na preprave sa podieľajú tie isté príslušné orgány.

2. Vyhlásenie je platné po dobu, ktorá nepresiahne tri roky od dátumu jeho opečiatkovania príslušným orgánom uvedeným v článku 4 ods. 2.

Článok 6

Držiteľ uzavretých žiaričov, iných žiaričov a rádioaktívnych odpadov, ktorý realizoval prepravu takýchto žiaričov alebo odpadu alebo zariadení, aby sa takáto preprava uskutočnila, musí v rámci 21 dní na konci každého kalendárneho štvrtroka poskytnúť príslušným orgánom v členskom štáte miesta určenia prepravy nasledujúce informácie o prepravách počas štvrtroka:

- mená a adresy príjemcov,
- celkovú aktivitu na dodaný rádionuklid pre každého príjemcu a počet vykonaných preprav,
- najvyššie jednotlivé množstvo každého rádionuklidu dodaného každému príjemcovi,
- typ látky: uzavretý žiarič, iný žiarič alebo rádioaktívny odpad.

Prvá takáto návratka pokrýva obdobie od 1. júla do 30. septembra 1993.

Článok 7

Príslušné orgány členského štátu spolupracujú pri zabezpečení uplatňovania a presadzovania plnenia tohto nariadenia.

Článok 8

Členské štáty najneskôr do 1. júla 1993 predložia Komisii meno(-á) a adresu(-y) príslušných orgánov definovaných v článku 2 a všetky potrebné údaje na rýchle spojenie s týmito orgánmi.

Členské štáty predložia Komisii všetky zmeny v týchto údajoch.

Komisia poskytne tieto údaje a ich zmeny všetkým príslušným orgánom v spoločenstve a uverejní ich, ako aj všetky ich zmeny, v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Luxemburgu 8. júna 1993

Článok 9

Týmto nariadením nie sú dotknuté jestvujúce vnútroštátne právne predpisy a medzinárodné dohody o doprave, vrátane tranzitu rádioaktívnych materiálov.

Článok 10

Týmto nariadením nie sú dotknuté záväzky a práva vyplývajúce zo smernice 92/3/Euratom.

Článok 11

1. Toto nariadenie nadobúda účinnosť 20. deň po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

2. Toto nariadenie prestane platiť pre rádioaktívny odpad 1. januára 1994.

Za Radu

predseda

N. HELVEG PETERSEN

PRÍLOHA I

PREPRAVA UZAVRETÝCH ŽIARIČOV MEDZI ČLENSKÝMI ŠTÁTMI EURÓPSKEHO SPOLOČENSTVA

Štandardný dokument, ktorý sa má použiť podľa nariadenia Rady (EHS) č. 1493/93

Poznámka

- Prijemca uzavretých žiaričov musí vyplniť kolónky 1 až 5 a zaslať tento formulár príslušnému orgánu vo svojej krajine.
- Príslušný orgán členského štátu príjemcu musí vyplniť kolónku 6 a formulár vrátiť príjemcovi.
- Prijemca musí potom zaslať tento formulár držiteľovi v krajine, odkiaľ preprava prichádza a to ešte pred prepravou uzavretých žiaričov.
- Všetky časti tohto formulára musia byť vyplnené a štvorčeky v prípade potreby zaškrtnuté.

1. **TOTO VYHLÁSENIE SA VZŤAHUJE NA:** JEDNU PREPRAVU Tento formulár je platný do ukončenia prepravy, ak v kolónke 6 nie je stanovené inak
- očakávaný dátum prepravy (ak je k dispozícii):
-
- VIACERO PREPRÁV Tento formulár je platný tri roky, ak v kolónke 6 nie je stanovené inak

2. MIESTO URČENIA ŽIARIČA(-OV)

Meno príjemcu:

Kontaktná osoba:

Adresa:

.....

Tel.: Fax:

3. DRŽITEĽ ŽIARIČA(-OV) V ZASIELAJÚCEJ KRAJINE

Meno držiteľa:

Kontaktná osoba:

Adresa:

.....

Tel.: Fax:

4. POPIS ŽIARIČA(-OV), KTORÉ SÚ PREDMETOM PREPRAVY(-ÁV)

(a) Rádionuklid/-y

(b) Maximálna aktivita individuálneho žiariča (MBq)

(c) Počet žiaričov

(d) Ak tento (tieto) uzavretý(-é) žiarič/-e je (sú) zamontovaný(-é) do stroja/zariadenia/prístroja, krátky popis stroja/zariadenia/prístroja:

.....

(e) Uvedte (ak je to k dispozícii a ak je to požadované príslušnými orgánmi):

- štátne alebo medzinárodné technické normy, ktoré uzavretý(-é) žiarič/-e spĺňa (spĺňajú) a číslo osvedčenia:
-
-
- dátum vypršania platnosti osvedčenia:
- meno výrobcu a katalógové číslo:

5. VYHLÁSENIE OPRÁVNENEJ ALEBO ZODPOVEDNEJ OSOBY

- Ja, príjemca, týmto osvedčujem, že informácie uvedené v tomto formulári sú správne.
- Ja, príjemca, týmto osvedčujem, že som oprávnený, splnomocnený alebo iným spôsobom mám povolené prijať žiarič/-e, popísaný(-é) v tomto formulári.
- Číslo licencie, splnomocnenia alebo iného povolenie (ak také existuje) a dátum jeho platnosti:
-
- Ja, príjemca, týmto osvedčujem, že spĺňam podmienky všetkých súvisiacich vnútroštátnych požiadaviek, ktoré sa týkajú bezpečného skladovania, používania alebo likvidácie žiariča(-ov), popísaných v tomto formulári.

Meno: Podpis: Dátum:

6. POTVRDENIE PRÍSLUŠNÝM ORGÁNOM KRAJINY PRÍJEMCU O TOM, ŽE BOL OBOZNÁMENÝ S TÝMTO VYHLÁSENÍM

Pečiatka:

Názov orgánu:

Adresa:

.....

Tel.: Fax:

Dátum:

Toto vyhlásenie je platné do (ak sa to uvádza):

Čo sa týka dĺžky platnosti tohto formulára, pozri kolónku 1 na strane 1.

PRÍLOHA II

PREPRAVA RÁDIOAKTÍVNEHO ODPADU MEDZI ČLENSKÝMI ŠTÁTMI EURÓPSKEHO SPOLOČENSTVA

Štandardný dokument, ktorý sa má použiť podľa nariadenia Rady (Euratom) č. 1493/93

Poznámka

- Prijemca rádioaktívneho odpadu musí vyplniť kolónky 1 až 6 a zaslať tento formulár príslušnému orgánu vo svojej krajine.
- Príslušný orgán členského štátu prijemcu musí vyplniť kolónku 7 a formulár vrátiť prijemcovi.
- Prijemca musí potom zaslať tento formulár držiteľovi v krajine, odkiaľ preprava prichádza a to ešte pred prepravou rádioaktívneho odpadu.
- Všetky časti tohto formulára musia byť vyplnené a štvorčeky v prípade potreby zaškrtnuté.
- Tento dokument stráca platnosť po 1. januári 1994.

1. **TOTO VYHLÁSENIE SA VZŤAHUJE NA:** JEDNU PREPRAVA
- očakávaný dátum prepravy (ak je k dispozícii):
-
- VIACERO PREPRÁV

2. MIESTO URČENIA RÁDIOAKTÍVNEHO ODPADU

Meno prijemcu:

Kontaktná osoba:

Adresa:

.....

Tel.: Fax:

3. DRŽITEĽ RÁDIOAKTÍVNEHO ODPADU V ZASIELAJÚCEJ KRAJINE

Meno držiteľa:

Kontaktná osoba:

Adresa:

.....

Tel.: Fax:

4. CHARAKTER RÁDIOAKTÍVNEHO ODPADU

- (a) Popis odpadu:
-
-
- (b) Pôvod odpadu: (napr. medicínsky, výskumný, výroba energie atď.)
- (c) Hlavné rádionuklidy:
- (d) Maximálna alfa aktivita prepravy(-áv) (Bq):
- (e) Maximálna beta/gama aktivita prepravy(-áv) (Bq):
- (f) Maximálne množstvo odpadu v dodávke (dodávkach), objem alebo hmotnosť (m³ alebo kg):
- (g) Počet prepráv:

5. ÚČEL PREPRAVY

(spracovanie odpadu, skladovanie, odstraňovanie atď.)

6. VYHLÁSENIE OPRAVNENEJ ALEBO ZODPOVEDNEJ OSOBY

- Ja, príjemca, týmto osvedčujem, že informácie uvedené v tomto formulári sú správne.
- Ja, príjemca, týmto osvedčujem, že som oprávnený, splnomocnený alebo iným spôsobom mám povolené prijať rádioaktívny odpad popísaný v tomto formulári.
- Číslo licencie, splnomocnenia alebo iného povolenie (ak také existuje) a dátum jeho platnosti:
- Ja, príjemca, týmto osvedčujem, že spĺňam podmienky všetkých súvisiacich vnútroštátnych požiadaviek, ktoré sa týkajú bezpečného skladovania, používania alebo likvidácie odpadu, popísaného v tomto formulári.

Meno: Podpis: Dátum:

7. POTVRDENIE PRÍSLUŠNÝM ORGÁNOM KRAJINY PRÍJEMCU O TOM, ŽE BOL OBOZNÁMENÝ S TÝMTO VYHLÁSENÍM

Pečiatka:

Názov orgánu:

Adresa:

Tel.: Fax:

Dátum:

Toto vyhlásenie je platné do (ak sa to uvádza):

Čo sa týka dĺžky platnosti tohto formulára, pozri poznámku na strane 1.
